

10.07.2019 - 13:38 Uhr

100 onns Lia Rumantscha / Une fête de la langue romanche



Coire (ots) -

À l'occasion du 100e anniversaire de la Lia Rumantscha est organisé, du 1er au 18 août 2019, dans la commune haute-engadinoise de Zuoz, le festival linguistique et culturel «100 onns Lia Rumantscha». Plus de 80 activités au programme inviteront à plonger dans l'héritage culturel fascinant et chatoyant de la Suisse romanche.

L'organisation faïtière romanche Lia Rumantscha fête ses 100 ans d'existence au travers d'un grand festival anniversaire organisé à Zuoz du 1er au 18 août 2019. Durant onze journées thématiques, visiteuses et visiteurs auront l'occasion de plonger dans la langue et la culture romanches. Qu'il s'agisse de lectures, de tables rondes, de concerts, de conférences, d'expositions ou d'ateliers, les plus de 80 points au programme proposeront des activités attrayantes, intéressantes et inattendues pour tous les goûts et tous les âges. L'entrée au festival est gratuite.

Théâtre anniversaire «Tredeschin Retg»

Durant le festival, la pièce de théâtre «Tredeschin Retg», écrite spécialement pour l'occasion, sera jouée durant huit soirées. Cette pièce narre l'histoire à l'origine du célèbre conte engadinois. La mise en scène fait le lien entre le pays de Tredeschin, un village romanche niché dans les montagnes, et le vaste monde. Le montagnard rencontre des marins, la langue romanche côtoie des langues mondiales, et le conte se heurte à la réalité. La recherche du bonheur de Tredeschin devient une quête de sa propre identité. La pièce est scénographiée par le metteur en scène engadinois Manfred Ferrari, avec de la musique et de la danse. Les compositions et arrangements musicaux sont issus de la plume d'Astrid Alexandre. Le décor conçu par le bureau d'architectes Men Duri Arquint Architekten et Roger Stieger ne devrait pas manquer d'impressionner et d'embarquer les visiteuses et visiteurs dans les voyages de Tredeschin.

«Tredeschin Retg» est en romanche surtitré en allemand et en italien. Le prix de la pièce inclut le voyage aller et retour pour Zuoz par les transports publics dans les Grisons. La durée de validité est de trois jours.

Cordial bainvegni - Herzlich willkommen - Cordialmente benvenuti

Rencontres et hospitalité seront au coeur du festival «100 onns Lia Rumantscha», qui s'adresse non seulement à la population romanche mais aussi au public intéressé des autres régions linguistiques. Parmi les points du programme en plusieurs langues figurent la journée thématique Cumenzament (samedi 3 août), proposant un avant-goût des journées suivantes du festival, ou la journée thématique Visita (samedi 10 août), à laquelle sont conviées différentes minorités linguistiques d'Europe. Les visiteuses et les visiteurs pourront notamment assister à un tournoi de football interculturel et à des concerts des Alpes rhétiques aux Alpes carniques, en passant par les Dolomites.

La journée thématique Grischun triling (dimanche 11 août) sera elle aussi placée sous le signe de la convivialité, occasion de rencontre et d'échange des différents groupes linguistiques et culturels des Grisons. Au-delà des concerts, des exposés et des lectures dans les trois langues du canton, on pourra s'y pencher de façon approfondie sur l'importance de l'identité trilingue des Grisons.

De Cassis à Carobbio

Différentes personnalités sont attendues à Zuoz entre le 1er et le 18 août pour souhaiter son centenaire à la Lia Rumantscha. Ignazio Cassis, Conseiller fédéral, Jon Domenic Parolini, Président du gouvernement du canton des Grisons et Giuanna Beeli, Présidente des Youth of European Nationalities, ouvriront le bal à l'occasion du coup d'envoi officiel (vendredi 2 août). La manifestation réservée aux personnes invitées pourra être suivie en live au Lyceum Alpinum Zuoz. Au cours du festival, les présidentes et présidents des différentes organisations linguistiques et culturelles des Grisons prendront également la parole. Marina Carobbio Guscetti, Présidente du Conseil national, et Andrea Gilli, Président de la commune de Zuoz, viendront clore la ronde des félicitations lors de la grande Festa da 100 onns (samedi 17 août). Cette cérémonie sera l'occasion d'une expérience musicale audacieuse, où tous les amateurs de chant seront invités à entonner trois célèbres chants populaires romanches. Les partitions correspondantes et les conditions spéciales pour le trajet aller et retour figurent sur le site www.100onns.ch.

Pleins feux sur l'avenir

Spécialement dédiée aux enfants et aux familles, la journée thématique Famiglia (dimanche 4 août) réserve des chants en plein air, un atelier de théâtre, un concert pour enfants, du cinéma et bien d'autres activités ludiques sur la Plazzet de Zuoz. Au cours de cette journée, les familles (max. 2 adultes, 2 enfants) pourront voyager dans les Grisons avec le billet familial «graubündenPASS» pour seulement 29 francs. Lors de la Festa da 100 onns (samedi 17 août), le jeune public aura également une foule de choses à découvrir et à expérimenter.

La journée thématique Scola e furmaziun (jeudi 15 août) s'intéressera principalement aux perspectives et aux visions d'avenir de l'école et de l'enseignement romanches. Dans le cadre de tables rondes en deux langues, des représentantes et représentants du domaine éducatif grison s'attarderont sur l'école romanche, du jardin d'enfant à l'enseignement supérieur. Les exposés et les discussions seront complétés de brefs comptes rendus satiriques.

Rumantsch - Rumauntsch - Rumàntsch - Romontsch

La journée thématique Lingua (vendredi 9 août) portera pour sa part sur la politique linguistique romanche. Quel est l'effet de la politique sur une langue peu diffusée? De quelle politique linguistique a besoin le romanche? Que privilégier pour la préservation de la langue: travail de milice, travail professionnel, ou les deux? Ces questions seront traitées dans le cadre de conférences, de tables rondes et d'une exposition interactive. Entièrement consacrée à la prose et à la poésie romanches, la journée thématique Litteratura (vendredi 16 août) sera émaillée de lectures, de lancements de livres, de conversations, d'exposés et de présentations témoignant de la diversité et de la vivacité de la scène littéraire romanche. Le projet d'écriture «100 onns tranteren», dans lequel 15 jeunes autrices et auteurs romanches ont réinterprété, spécialement pour le centenaire de la Lia Rumantscha, un texte datant de près de 100 ans, est un point d'orgue de la manifestation.

Billets, coûts et partenaires

Toutes les activités au programme du festival «100 onns Lia Rumantscha» auront lieu sur la place du village de Zuoz ou autour de celle-ci. L'entrée au festival est gratuite, seules quelques manifestations sont payantes. Le prix du billet pour la pièce «Tredeschin Retg» est de 45 francs pour les adultes. Les enfants, apprenant/e/s et étudiant/e/s bénéficient de réductions. Les billets de théâtre peuvent être réservés sur le site du festival sur www.100onns.ch ou par téléphone au 0844 040 040.

Le coût total du festival se monte à quelque CHF 975'000. Son financement est assuré par des prestations propres de la Lia Rumantscha, par les ventes de billets de théâtre, les contributions des pouvoirs publics et des fondations, tout comme le sponsoring et les contributions de bienfaiteurs. Un merci particulier est adressé à la Banque cantonale des Grisons, l'Office fédéral de la Culture, la Promotion culturelle des Grisons et la commune hôte de Zuoz, qui soutient activement l'organisation du festival à l'aide d'un comité d'organisation local.

>>www.100onns.ch

Contact:

Nadina Derungs, comunicaziun Lia Rumantscha
nadina.derungs@rumantsch.ch, +41 (0)81 258 32 24

Medieninhalte



100 onns Lia Rumantscha : Les travaux ont commencé sur la place du village de Zuoz. Texte complémentaire par ots et sur www.presseportal.ch/fr/nr/100053577 / L'utilisation de cette image est pour des buts rédactionnels gratuite. Publication sous indication de source: "obs/Lia Rumantscha/Mayk Wendt"

Diese Meldung kann unter <https://www.presseportal.ch/fr/pm/100053577/100830112> abgerufen werden.